



ESTAK


IESTAS
de

IZUR



AYOR
AGUSIKO

Del 12 al 16 de septiembre de 2012
2012ko irailaren 12tik 16ra

can | 



Tú, Caja Navarra y CaixaBank
Sumamos para crecer

Con la suma de Caja Navarra y CaixaBank, crece nuestro compromiso con todos y cada uno de nuestros clientes, con el desarrollo social y empresarial de Navarra, y crece también nuestro compromiso con la Obra Social, en la que seguimos poniendo el alma.

can | 



Best Bank in Spain

www.laCaixa.es

ADO



Programa de ADO
"Mejores Clientes"

Saluda

Un año más, la rutina de la vida diaria se va a ver alterada con la llegada del mes de septiembre, que en nuestro pueblo significa "FIESTAS".

Después del tiempo dedicado al descanso y antes de comenzar con las tareas que a todos nos ocuparán durante el próximo curso, nos disponemos a celebrar las Fiestas Patronales de Zizur Mayor.

Son unos días que los dedicaremos a disfrutar en compañía de nuestros vecinos y vecinas y de todas las personas que nos visiten.

La situación social que tenemos, ciertamente muy complicada, nos debe hacer ver que la solidaridad y el respeto a los demás debe estar presente en nuestro comportamiento, en estos días tan señalados, de manera prioritaria.

Nuestros antepasados decidieron dedicar las Fiestas Patronales a la Exaltación de la Santa Cruz el día 14 de septiembre. Siendo consecuentes y respetuosos con sus deseos, así lo seguimos celebrando.

Hemos intentado desde el Patronato de Cultura y con la colaboración de los colectivos configurar un programa de fiestas variado, también tradicional, con el objetivo de que toda la vecindad, jóvenes y mayores puedan sentirse cómodos y disfrutar de él.

Quiero agradecer el esfuerzo de todas las personas que en estas fiestas trabajan para que todo salga bien. Su trabajo permite al resto, disfrutar y participar en todas las actividades que se programan.

La calle debe ser el lugar donde todos podamos estar, convivir, disfrutar y participar.

Con el deseo de que se cumplan todas las expectativas y objetivos marcados, os quiero felicitar las Fiestas y mandaros un cordial saludo en nombre de toda la Corporación y en el mío propio,

¡ FELICES FIESTAS 2012 !

Agurra

Beste urte batez, eguneroko errutina iraila iristek aldatu egiten du, gure herrian horrek "FESTAK" esan nahi baitu.

Atsedinari emaniko denboraren ondoren eta guztioi datorren ikasturtean lana emanen diguten zereginetan hasi aurretik, Zizur Nagusiko herri festak ospatzeari ekin behar diogu.

Egun horiek gure bizilagunen eta bisitatzen gaituzten guztien ondoan gozatzeko egunak izanen dira.



Luis María Iriarte

Alcalde de Zizur Mayor
Zizur Nagusiko Alkatea

Egun dugun gizarte egoerak, zein benetan oso konplikatua baita, besteekiko elkartasunak eta begiruneak gure portaeran, horren egun seinatuetan, lehentasuna izan behar dutela ulertarazi behar digu.

Gure arbasoek herri festetarako eguna irailaren 14a izan zedila erabaki zuten, Gurutze Sainduaren Gorespenaren egunean hain zuzen. Haien desirekin kontsekuente eta begirunetsuak izanik, hola ospatzen jarraitzen dugu.

Kultur Patronatutik eta hainbat kolektiboren laguntzaz festa egitarau anitza eta, gainera, tradizionala prestatzen saiatu gara, bizilagun guztiek, gazteek eta helduek, gustura egon eta hartaz gozatu ahal izatea helburu.

Festa hauetan dena ongi atera dadin lan egiten duten guztiei eskerrak eman nahi dizkiet, haren ahaleginak gainerakoei gozarazi eta antolatzen diren jardueretan parte harrarazi egiten baitigu.

Kaleak guztiok egon, elkarrekin bizi, gozatu eta parte hartu ahal izateko tokia behar du izan.

Itxaropen eta markaturiko helburu guztiak beteko direlakoan, Festa onak opa dizkizuet eta Udal osoaren eta neure izenean agur bero bat iritsarazi nahi dizuet.

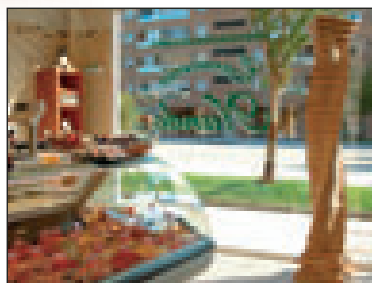
2012 FESTA ONAK!

¡Felices fiestas!, Zorionak!

LAVANDERÍA INDUSTRIAL

C/ Víctor Baraibar, 2 ● Zizur Mayor ● Tel. 948 18 27 77

AGUAMAR



Felices fiestas Jai zoriontsuak

Carnicería
Nando



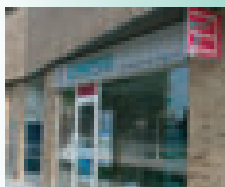
Gran variedad en elaborados
Productos naturales artesanos

Parque de los Olmos, 12 • Tel. 948 07 43 10 • Zizur Mayor



CORREDURÍA DE SEGUROS

Parque de Los Olmos 27
ZIZUR MAYOR
Tfno. 948 133 877
www.europool.es
E-mail: europool@europool.es



Seguros de calidad

Asesoramiento profesional
y personalizado

**¡Felices fiestas!
Festa on!**

PIDA PRESUPUESTO

Tenemos los mejores productos del mercado
al mejor precio

Estamos por ti

Os deseamos unas felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu



**TIEMPO LIBRE
DEPORTES**

Parque Erreniega, 71. Zizur Mayor • Tel. 948 182 788

AVISOS IMPORTANTES

ESPECTÁCULOS TAURINOS:

- Cumpliendo el requerimiento del D.F. 249/1992, relativo al Reglamento de Espectáculos Taurinos, el festejo taurino contará con la presencia de 10 personas voluntarias cuya función será la de ayudar y colaborar con el director de lidia impidiendo accidentes o limitando sus consecuencias y acudir en socorro de quienes sufran cualquier percance. Serán reconocidos por su indumentaria (camiseta roja) y se ruega a todas las personas participantes en el encierro que atiendan a las indicaciones de dicho personal.
- Está prohibido correr en los encierros y suelta de vacas a menores de 16 años y mayores de 65 años.
- El Ayuntamiento de Zizur Mayor declina toda responsabilidad en estos casos.
- La participación en los encierros es voluntaria.

OTROS:

- Quien asista a los fuegos artificiales, deberá situarse a una distancia NO inferior a 50 metros.
- El lunes día 17, la Asociación de Feriantes, en colaboración con el Ayuntamiento de Zizur Mayor, realizará el día popular en que las instalaciones de movimiento trabajarán al precio de 1,00 € / viaje.
- Las entradas para los espectáculos de la Casa de Cultura están a la venta desde el 1 de septiembre en los lugares habituales.

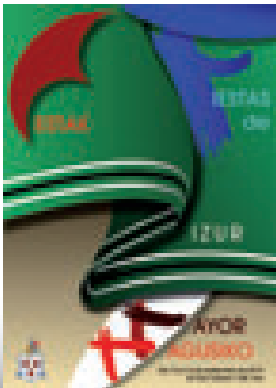
MEZU GARRANTZITSUAK:

EZEN IKUSKIZUNAK:

- 249/1992 Foru Dekretuaren eskakizuna betetz, Zezen Ikuskizuneren Erregelamenduari buruzkoa, zezenketak 10 boluntario izanen ditu, zezenketa-zuzendariarekin elkarlanean aritzeko, istripuak eragotziz edo horien larritasuna arintzeko gai direnak, baita edozein ustekabeko pairatzen dutenei berehala laguntzeko ere. Elastiko gorria izanen da haien ezaugarri. Entzierroko parte-hartzaile guztiei aipatu pertsonen oharrei kasu egitea eskatzen zaie.
- 16 urtez behitikoek eta 65 urtez goitikoek entzierroetan parte hartzea debekatua dute.
- Zizur Nagusiko Udalak ez du bere gain hartzen kasu hauetan izan daitezkeen istripuen ondorioen ardura.
- Inor ez dago beharturik entzierroetan parte hartzera.

BESTE BATZUK:

- Su artifizialen ikusleak, 50 metrotara baino urrutiago jarri beharko dira.
- Irailaren 17an, astelehenean, Feriariaren Elkarteak Zizur Nagusiko Udalaren laguntzaz herri-eguna egingen du, mugimendua duten instalazioen prezioa 1,00 € / bidaia izanik.
- Kultur Etxeko ikuskizunetarako sarrerak, irailaren 1etik aurrera salgai daude ohiko lekuetan.



PORTADA / AZALA:

CARTEL GANADOR / KARTEL IRABAZLEA:

Autor / Egilea: Juan Gurbés Masiá (Museros).

Título / Izenburua: "Bailes"

EXPOSICIÓN / ERAKUSKETA:

"Carteles de Fiestas / Festetako Kartelak".

Del 5 al 16 de septiembre / Irailaren 5etik 16ra.

Casa de Cultura / Kultur Etxea.

Horario / Ordutegia:

Laborables / Lanegunak: 19:00 - 21:00

Domingos y festivos / Igandeak eta jaiegunak: 12:00 - 14:00

Heda
COMUNICACIÓN S.L.

**¡Felices fiestas!
Festa on!**



Energía alternativa
Irudimen argia

Lo hacemos fácil. Lo hacemos bien

Tel: 948 13 67 66 • Fax: 948 14 82 46

e-mail: info@heda.es • web: www.heda.es

Concejo de Ustárroz, 9 – 11 Trasera • 31016 Mendillorri - Pamplona

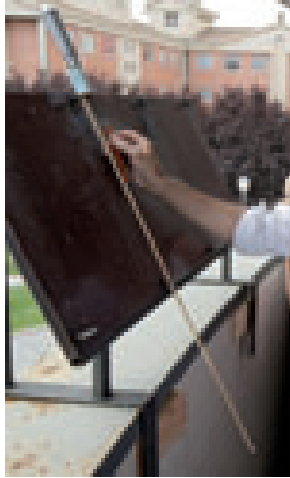
REVISTAS • LIBROS • FOLLETOS • MATERIALES DIDÁCTICOS
LOGOTIPOS • PUBLICIDAD • MULTIMEDIA • WEB

Miércoles 12

12:00

COHETE: Desde el balcón de la Casa Consistorial disparo del cohete anunciador del comienzo de las Fiestas.

SALIDA de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada de la txaranga DELIRIUM, Gaiteros de Zizur y el Grupo de Txistularis ILUNABARRA. Parque Erreniega.



17:00

CAMPEONATO RELÁMPAGO DE MUS.

Precio: 10,00 €/pareja.
Plazas limitadas.
Premios para todos los participantes.

Organiza: Txaranga GALTZAGORRI.
Frontón de entrenamiento.

18:00

MAGIA CON GLOBOS con GLOBSESION.

Castellano. Todos los públicos.
Parque Erreniega (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta).

19:00

BATUKADA SUPONGO.

Casco Antiguo.

19:00

ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas.

Plaza Idoia.

19:30

RECORRIDO del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Casco Antiguo.

20:00 - 20:30

DANZAS DEL PAÍS a cargo de los Gaiteros de Zizur y del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Plaza Ramón Esparza.

20:30 - 22:30

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

21:30

TORO DE FUEGO.
Casco Antiguo.

00:30 - 04:00

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

Las sesiones de baile serán a cargo de la orquesta KRESALA.



arteA2

GALERÍA-ESTUDIO

C/ Idoia, 9. Zizur Mayor
Tel. 649 101 067
www.artea2.com

ESTUDIO DE PINTURA Abierta matrícula curso 2012-2013

Iniciación a la pintura y el dibujo
Perfeccionamiento
Curso personalizado

GALERÍA DE ARTE

Difusión del arte contemporáneo y sus tendencias

Exposición de Rodrigo Marín: "Gates" (pintura)

Del 20 de agosto al 22 de septiembre
Martes, miércoles y viernes, 10:00 a 12:00 y
de lunes a viernes, 18:00 a 20:00, Sábados, 11:00 a 13:00

Horario especial hasta las cinco de la mañana con la mejor música y ambiente

DOS TURNOS para cenar.
Llamanos y haz cuanto antes tu reserva.

Reservas mediodía y noche: Tel. 948 18 61 89 - 948 18 35 57

80s
Party

VIERNES 14 DE SEPTIEMBRE 80s Party
Fiesta ochentera hasta las 5.00 de la mañana

La mejor música de los ochenta
Ambiente asegurado
No te lo pierdas!!!!

bpboca-pizza
Pizzería-Restaurante Italiano



Erreniega, 14-16. Zizur Mayor
www.bocapizza.es

Loterías y Apuestas del Estado

La Primitiva

La Quiniela

EL GORDO
La Primitiva

Lotería Nacional

Bono Loto

FELICES FIESTAS ZORIONAK

Zizur Mayor • Administración nº 2 • Parque Erreniega nº 3 • Tel.: 948 18 56 53



¡Felices fiestas!
Festa on!

Erreniega, 62 • Tel. 948 28 70 00

ESTÉTICA

PACKS DE DEPILACION CON CERA
piernas enteras + ingles 20.50 €
piernas enteras + ingles + axilas 25.50 €
medias piernas + ingles 18.50 €
medias piernas + ingles + axilas 21.50 €

CAVITACION

(Modela la figura ala velocidad del sonido)
Consulta nuestros precios y packs especiales

BRONCEATE CON NUESTRO SOLARIUM

11 Ssesiones: 45.00 €

kalma

QUIROMASAJE

MASAJE descontracturante de espalda, cervicales o piernas: 35 €
Bono DE 3 MASAJES por 90 €, Bono DE 4 MASAJES por 115 €
MASAJE de tejido conjuntivo por 30 €, deportivo por 40

12 asteazkena

12:00

SUZIRIA: Udaletxeko balkoitik Festei hasiera emateko suziria jaurtiko da. Erraldoien eta Buruhandien Konpartsaren **IRTEERA**, **DELIRIUM** txarangak, Zizurko gaitariak eta **ILUNABARRA** txistulari taldeak lagunduta. Erreniega parkea.

17:00

MUS TXAPELKETA ZIZTU BIZIAN.

Prezioa: 10,00 €/bikotea (sariak parte-hartzaile guztiontzat).

Plaza mugatuak.

Antolatzaila: **GALTZAGORRI** txaranga. Entrenamenduko pilotalekua.

18:00

MAGIA PUXIKEKIN. GLOBSESION. Gaztelaniaz.

Guztiontzat.

Erreniega parkea (eguraldi txarra egingo balu pista estalian izango da).

19:00

BATUKADA SUPONGO. Alde Zaharra.

19:00

HAURRENTZAKO ENTZIERROA zezentxo

gurpildunekin.

Idoia plaza.

19:30

ILUNABARRA txistulari taldearen **IBILBIDEA.**

Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

EUSKAL DANTZAK Zizurko gaitariekin eta

ILUNABARRA txistulari taldearekin.

Ramón Esparza plaza.



20:30 - 22:30

DANTZALDIA.

Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

ZEZENSUZKOA.

Alde Zaharra.

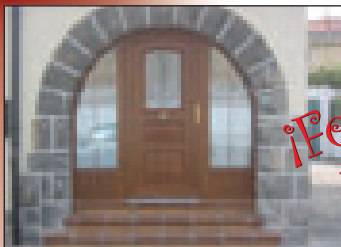
00:30 - 04:00

DANTZALDIA.

Alde Zaharra (pilotalekua).

Dantzaldiak KRESALA orkestrarekin izango dira.





*¡Felices fiestas!
Festa on!*

aluminios
pamplona



Ventanas de aluminio con rotura de puente térmico • Mamparas de baño y ducha • Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • NOAIN • Tfno. 948 312 233 • www.aluminiospamplona.com



ALBIZUA S.L.
RIO IRATI S.A.

- Servicio laboral y discrecional
- Autocares adaptados para personas de movilidad reducida

Polígono Comarca II, calle A, nº 33. Barbatain • Tel.: 948 303 570
Fax: 948 303 717 • e-mail: info@autocaresalbizua.com

EXTINIRUNA

SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com

Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



¡Felices fiestas! Zorionak!

Jueves 13

9:30

DIANAS a cargo de los Gaiteros de Zizur.
Casco Antiguo y Urbanización.

11:00

TEATRO INFANTIL. Castellano.
XXL ESPECTÁCULOS, "Jugando espero".
Edad recomendada: a partir de 4 años,
acompañados.
Entrada: 3,50 €
Casa de Cultura.

12:00

SALIDA de la COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS de Zizur Mayor.
Locales de la Policía Municipal.

16:00 - 19:00

LUDETECA GIGANTE con Jokulandia: Golf de reciclaje.
Parque Erreniega (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el recinto escolar).

17:00

TORNEO INFANTIL DE RANA. Edad recomendada: menores de 12 años
Parque Erreniega (cafetería Tentísimo).

18:00 - 19:30

VACAS con la Ganadería BRETOS amenizado por la Txaranga GALTZAGORRI.
Casco Antiguo.

19:00

ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas.
Plaza Idoia.

19:30

RECORRIDO del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Casco Antiguo.

20:00 - 20:30

DANZAS DEL PAÍS a cargo de los Gaiteros de Zizur y del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Plaza Ramón Esparza.

20:30 - 22:30

SESIÓN DE BAILE con la orquesta LOS HABITUALES.
Casco Antiguo (frontón).



21:30

TORO DE FUEGO.
Casco Antiguo.

21:30 - 01:00

OLYMPIA DANCE y DISCOTECA MÓVIL con TECNOANIMADORES.
A partir de 10 años.
Frontón mediano.

00:00 - 04:00

NOCHE JOVEN: música electrónica, djs, proyecciones audiovisuales, show de batería electrónica, break dance, etc.

ARTISTAS INVITADOS: IÑIGO DIAZ, IÑAKI KREATOR, DJ TXINO y VIDEOART JL VISIÓN.
Casco Antiguo (frontón).



www.autoescuela-intensivo.com

CLASES DE AMAXOFOBIA
(miedo a la conducción)

100% auténticos intensivos

99% de aprobados a la primera

Teórico en SÓLO 5 DÍAS

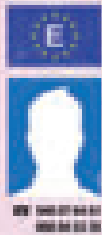
Matrícula y teórica gratis

Matrícula y teórica gratis



Av. Sancho el Fuerte, 16 (Barrio de Iturrama), Pamplona • T. 948 265 165 • pamplona@autoescuela-intensivo.com

RENUOVA TU CARNET EN ZIZUR



- No tendrás que ir a Tráfico
- No necesitas traer fotos
- Tramitamos la documentación al instante y sin cita previa
- De lunes a viernes, de 17h a 20h

Además, hacemos reconocimientos para permisos de armas, animales peligrosos, patrón de embarcación, seguridad privada y Certificados Médicos Oficiales

RECONOCIMIENTOS MEDICOS ZIZUR
C/ Idoia 3, bajo. Zizur Mayor

FELICES FIESTAS



Felices fiestas!

¡Alegun zoriontsuak!

Parque Empresarial, 44 - 11100 - San Martín de Hevia
T. 948 18 01 46 - F. 948 18 01 46



TALLERES CLEMENTE

Reparación y venta de maquinaria industrial y de jardinería

Polígono Industrial de Mutilva Baja
calle K bis, nº 30
Mutilva Baja
T. 948 074 670



13 osteguna

9:30

DIANAK Zizurko gaitariekin.
Alde Zaharra eta Auzoberria.

11:00

HAURRENTZAKO ANTZERKIA. Gaztelaniaz.
XXL ESPECTÁCULOS, "Jugando espero".
Gomendatutako adina: 4 urtetik aurrera, heldu
batekin.
Sarrera: 3,50 €
Kultur Etxea.

12:00

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta
BURUHANDIEN KONPARTSAREN IRTEERA.**
Udaltzaingoaren Lokaletatik.

16:00 - 19:00

LUDETEKA ERRALDOIA. Jokulandia:
Birziklatze-golfa.
Erreniega parkea (eguraldi txarra egingo balu
eskola-esparruan izango da).

17:00

**HAURRENTZAKO IGELA-
TXAPELKETA.**
Gomendatutako adina: - 12 urte
Erreniega parkea (Tentíssimo
kafetegia).

18:00 - 19:30

BRETOS ganadutegiko
BIGANTXAK. GALTZAGORRI
txarangarekin.
Alde Zaharra.

19:00

HAURRENTZAKO ENTZIERROA zezentxo
gurpildunekin.
Idoia plaza.

19:30

ILUNABARRA txistulari taldearen **IBILBIDEA.**
Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

EUSKAL DANTZAK Zizurko gaitariekin eta
ILUNABARRA txistulari taldearekin.
Ramón Esparza plaza.

20:30 - 22:30

DANTZALDIA, "Los Habituales" taldearekin.
Alde Zaharra (pilotalekua).



21:30

ZEZENSUZKOA.
Alde Zaharra.



21:30 - 01:00

**OLYMPIA DANCE
eta DISKOTEKA
MUGIKORRA.**
TECNOANIMADORES
taldearekin.
10 urtetik aurrera
Pilotaleku ertaina.

00:00 - 04:00

GAU GAZTEA: musika
elektronika, djs, ikus-
entzunezko emanaldiak, bateria elektronikoaren
ikuskitzuna, break dance, e.a.
ARTISTA GONBIDATUAK: IÑIGO DIAZ, IÑAKI
KREATOR, DJ TXINO eta VIDEOART JL VISIÓN.
Alde Zaharra (pilotalekua).

HACER FRENTE A LAS AGRESIONES SEXISTAS ES RESPONSABILIDAD DE TODAS Y TODOS

ASESORÍA JURÍDICA (PARA MUJERES)
TEL. 948 18 18 96
TODOS LOS JUEVES DE 15:30 A 18:00

POLICÍA MUNICIPAL DE ZIZUR MAYOR
☎ 609 487 118
SERVICIO DE URGENCIAS
☎ 112

Y EN FIESTAS... ¿QUÉ?

¿Qué has pensado sobre
el consumo de alcohol durante las fiestas?

¿Crees que el alcohol
es responsable de algunas de las
agresiones sexistas que se producen?

AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
SERVICIO DE ASesoría JURÍDICA PARA MUJERES
C/ ALFONSO XIII, 10 - 48100 ZIZUR MAYOR (VI) - VISITA: WWW.ZIZURMAYOR.EU

ETA JAJETAN... ZER?

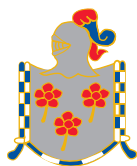
¿Crees que el alcohol
es responsable de algunas de las
agresiones sexistas que se producen?

¿Crees que el alcohol
es responsable de algunas de las
agresiones sexistas que se producen?

AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
SERVICIO DE ASesoría JURÍDICA PARA MUJERES
C/ ALFONSO XIII, 10 - 48100 ZIZUR MAYOR (VI) - VISITA: WWW.ZIZURMAYOR.EU



COMISIÓN DE IGUALDAD
AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN
BERDINTASUNERAKO BATZORDEA



Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusiko Udala

ERASO SEXISTEI AURRE EGITEA GUZION ARDURA DA

LEGE-AHOLKULARITZA (EMAKUMEENTZAT)
TEL. 948 18 18 96
OSTEGUNERO 15:30ETIK 18:00AK ARTE

ZIZUR NAGUSIKO UDALTZAINGOA
☎ 609 487 118
LARRIALDIETAKO ZERBITZUA
☎ 112

Viernes 14

9:30

DIANAS a cargo de los Gaiteros de Zizur.
Casco Antiguo y Urbanización.

11:00

ESPECTÁCULO INFANTIL Euskera.
ELVI EL VENTRÍLOCUO, "Nor da panpina?".
Edad recomendada: a partir de 4 años,
acompañados.
Entrada: 3,50 €
Casa de Cultura.

12:15

SALIDA de la COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS y de la BANDA DE MÚSICA de Zizur Mayor acompañando a la Corporación desde la plaza Ramón Esparza hasta la Parroquia de San Andrés.
Plaza Ramón Esparza.

12:30

MISA CANTADA en honor a la Santa Cruz.
Parroquia de San Andrés.

13:15

RECORRIDO de la COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS y de la BANDA DE MÚSICA de Zizur Mayor.
Casco Antiguo.



14:30

COMIDA para las personas jubiladas de Zizur Mayor y **SOBREMESA MUSICAL** con NAVARMUSIC.
Frontón mediano.

16:00 - 19:00

LUDOTECA GIGANTE con Jokulandia:
Cocina de las risas.
Parque Erreniega (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en el recinto escolar).

17:00

II TORNEO DE WATERPOLO
"SAN ANDRÉS 12" (Categoría: infantil - mixta).
Organiza: Sección de Natación ARDOI.
Instalaciones deportivas.

18:00 - 19:30

VACAS con la Ganadería BRETOS amenizado por la Txaranga GALTZAGORRI.
Casco Antiguo.

19:00

ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas.
Plaza Idoia.

19:30

RECORRIDO del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Casco Antiguo.

20:00 - 20:30

DANZAS DEL PAÍS a cargo de los Gaiteros de Zizur y del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Plaza Ramón Esparza.

20:30 - 22:30

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

21:30

TORO DE FUEGO.
Casco Antiguo.

21:30 - 01:00

ANIMADISCO con TECNOANIMADORES.
A partir de 10 años.
Frontón mediano.

22:45

FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de la PIROTECNIA FIESTA (Huesca).
Sector Ardoi.

00:30 - 04:00

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

Las sesiones de baile serán a cargo de la orquesta VARADERO.

LOCALIZACIÓN DE LOS ACTOS FESTIVOS

FESTEN IKUSKIZUNEN KOKALEKUA

- 1 Encierros infantiles (toricos de ruedas) / Haurrentzako entzierroak (zezentxo gurgildunak)
- 2 Toro de fuego / Zezensuzkoa
- 3 Castillos hinchables / Gaztelu puzgarriak
- 4 Tren neumático / Tren neumatikoa
- 5 Chocolatadas / Txokolatadak
- 6 Teatro infantil (castellano) / Haurrentzako antzerkia (gaztelaniaz)
- 7 Ventriloquía infantil (euskera) / Haurrentzako bentrilokia (euskaraz)
- 8 Ludoteca gigante: golf de reciclaje / Ludoteka erraldoia: birziklatze-golfa
- 9 Ludoteca gigante: la cocina de las risas / Ludoteka erraldoia: irrien sukaldea
- 10 Animación infantil (castellano) / Haurrentzako animazioa (gaztelaniaz)
- 11 Olympia Dance y discoteca móvil / Olympia Dance eta diskoteka mugikorra
- 12 Animadisco / Animadiskoa
- 13 Talleres de circo / Zirku-lantegiak
- 14 Batukada Supongo / Batukada Supongo
- 15 Espectáculo multidisciplinar: música electrónica, djs, visuales / Diziplina anitzeko ikuskizuna: musika elektronikoa, djs, ikustekoak
- 16 Sesiones de baile / Dantzaldiak
- 17 Vacas / Bigantxak
- 18 Comida para las personas jubiladas / Erretirodunen bazkaria
- 19 Animación de baile / Dantza-animazioa
- 20 Los Totem / Los Totem
- 21 Danzas del país / Euskal dantzak
- 22 Misa cantada / Meza kantatua
- 23 Magia con globos / Magia globoekin
- 24 Fuegos artificiales / Su artifizialak
- 25 Concierto de la Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Musika Bandaren Kontzertua
- 26 Exhibición de deporte rural / Herri-Kirolak erakustaldia
- 27 Actuación grupo de danzas Elordi / Elordi dantza taldearen emanaldia
- 28 Feria de oficios artesanos y encuentro de encajeras / Artisau-lanbideen azoka eta parpailagileen topaketa
- 29 Espectáculo de circo / Zirku-ikuskizuna
- 30 Teatro de calle / Kale-antzerkia
- 31 Despedida de la comparsa de gigantes y cabezudos / Erraldoien eta buruhandien konpartsaren agurra
- 32 Fin de fiesta (pasacalles pirotécnico) / Festa-bukaera (kalejira piroteknikoa)
- 33 Campeonato relámpago de mus / Mus txapelketa ziztu bizian
- 34 Campeonato de rana / Igela-txapelketa
- 35 Zizurren kantuz
- 36 II Torneo de waterpolo / Water-poloren II. Txapelketa

Plaza
Kiosko

Parroquia San Andrés
San Andres Parrokia
25

Recinto barracas
Txosnen esparrua

Plaza Ramón Esparza
Ramon Esparza Plaza
21, 27

Casco Antiguo
Alde Zaharra
14

Frontón del casco Antiguo
Alde Zaharreko Pilotalekua
2, 5, 10, 15, 16, 17, 32

Plaza de la M
Emakumearen
13, 29

del Quiosco
oren Plaza
5

és

Frontón mediano
Pilotaleku ertaina
11, 12, 18

Instalaciones deportivas
Kirol instalazioak
33, 36

Recinto escolar
Ikastetxealdea
3, 4

Casa de Cultura
Kultur Etxea
6, 7, 25

Parque Erreniega
Erreniega Parkea
8, 9, 19, 20, 23, 26, 28, 30, 34

Parroquia de Ntra. Sra. de la Esperanza de Doniantzu
Doniantzuko Itxaropenaren
Andre Maria Parrokia
22

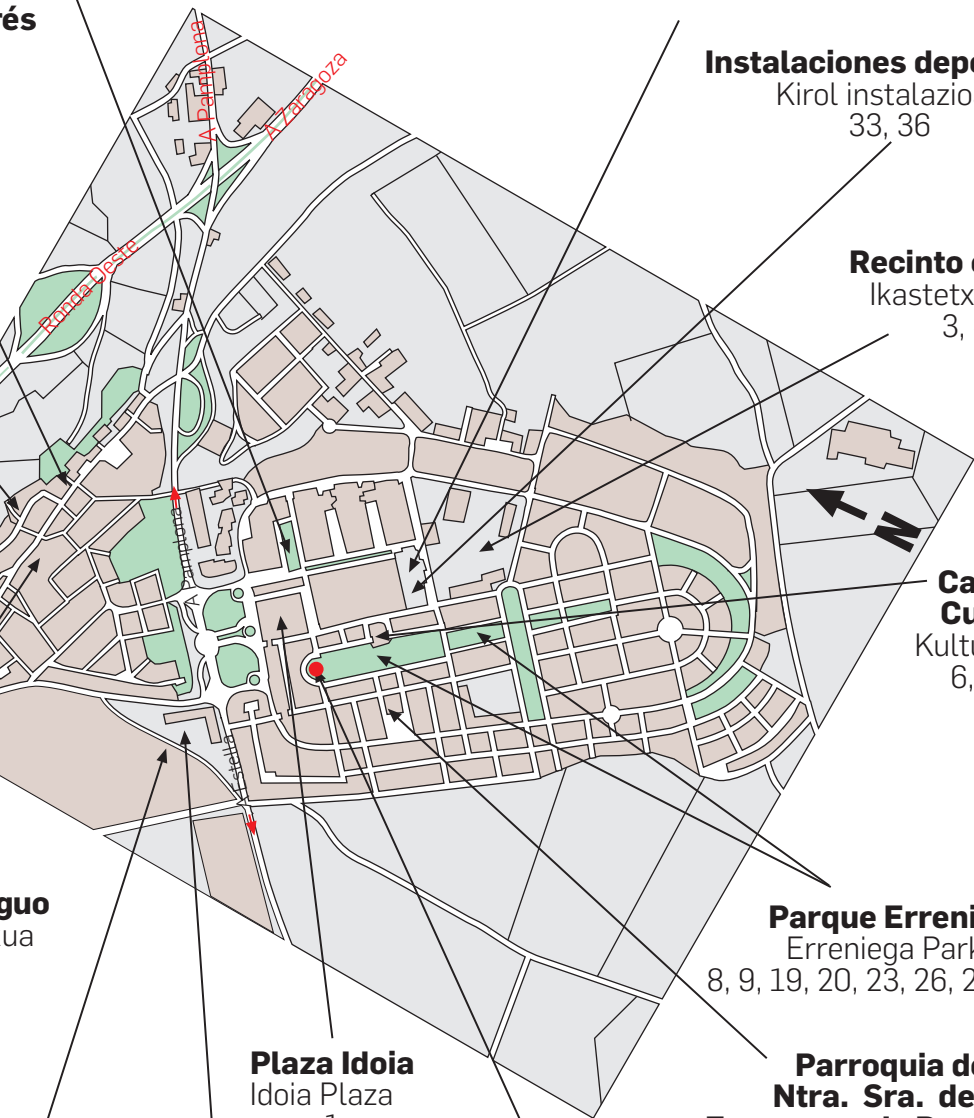
guo
ua

Plaza Idoia
Idoia Plaza
1

Mujer
Plaza

Sector Ardoi
Ardoi sektorea
4, 24

Casa Consistorial
Udaletxea
31, 35



Recorridos de la comparsa

MIÉRCOLES, 12 DE SEPTIEMBRE:

SALIDA: 12:00 de la Casa Consistorial.

REGRESO: 14:00 a la Casa de Cultura.

RECORRIDO: Parque Erreniega, Calle Idoia, Plaza del Quiosco, Calle Zabalgain, Parque Erreniega y Casa de Cultura.

JUEVES, 13 DE SEPTIEMBRE:

SALIDA: 12:00 de los locales de la Policía Municipal.

REGRESO: 14:00 a los locales de la Policía Municipal.

RECORRIDO: Calle Arridia, Calle Ikortebidea, Plaza de la Mujer, Calle Zubibidea, Calle Morea, Calle Errotaxar, Calle Euntzeluzea y Calle Arridia.

VIERNES, 14 DE SEPTIEMBRE:

SALIDA: 12:15 de la Plaza Ramón Esparza.

REGRESO: 14:00 a la Plaza Ramón Esparza.

RECORRIDO: Avda. Belascoain, Calle Mirador, San Andrés (Misa), Avda. Belascoain (hasta la casa grande), San Andrés y Plaza Ramón Esparza.

SÁBADO, 15 DE SEPTIEMBRE:

SALIDA: 12:00 de la Casa de Cultura.

REGRESO: 14:00 a la Casa de Cultura.

RECORRIDO: Parque Erreniega, Calle Zabalgain, Parque Erreniega, Calle Paternain, Calle Larraya, Parque de los Olmos, Parque Erreniega y Casa de Cultura.

DOMINGO, 16 DE SEPTIEMBRE:

SALIDA: 12:00 de la Casa de Cultura.

REGRESO: 14:00 a la Casa Consistorial.

RECORRIDO: Parque Erreniega, Casa Consistorial, Parque Erreniega, Parroquia Ntra. Sra. de la Esperanza de Doniantzu (Misa), Parque Erreniega y Casa Consistorial.

DESPEDIDA.

Konpartsaren ibilbideak

IRAILAK 12, ASTEAZKENA:

IRTEERA: 12:00etan, Udaletxetik.

ITZULERA: 14:00etan, Kultur Etxera.

IBILBIDEA: Erreniega parkea, Idoia kalea, Kioskoren plaza, Zabalgain kalea, Erreniega parkea eta Kultur Etxea.

IRAILAK 13, OSTEGUNA:

IRTEERA: 12:00etan, Udaltzaingoaren lokaletatik.

ITZULERA: 14:00etan, Udaltzaingoaren lokaletara.

IBILBIDEA: Arridia kalea, Ikortebidea kalea, Emakumearen plaza, Zubibidea kalea, Morea kalea, Errotaxar kalea, Euntzeluzea kalea eta Arridia kalea.

IRAILAK 14, OSTIRALA:

IRTEERA: 12:15ean, Ramon Esparza Plazatik.

ITZULERA: 14:00etan, Ramon Esparza Plazara.

IBILBIDEA: Belaskoaingo etorbidea, Mirador kalea, San Andres (Meza), Belaskoaingo etorbidea (etxe handiraino), San Andres eta Ramon Esparza plaza.

IRAILAK 15, LARUNBATA:

IRTEERA: 12:00etan, Kultur Etxetik.

ITZULERA: 14:00etan, Kultur Etxera.

IBILBIDEA: Erreniega parkea, Zabalgain kalea, Erreniega parkea, Paternain kalea, Larraia kalea, Zumardien parkea, Erreniega parkea eta Kultur Etxea.

IRAILAK 16, IGANDEA:

IRTEERA: 12:00etan, Kultur Etxetik.

ITZULERA: 14:00etan, Udaletxera.

IBILBIDEA: Erreniega parkea, Udaletxea, Erreniega parkea, Doniantzuko Itxaropenaren Andre Maria Parrokia (Meza), Erreniega parkea eta Udaletxea.

AGURRA.

14 ostirala

9:30

DIANAK Zizurko gaitariekin.
Alde Zaharra eta Auzoberria.

11:00

HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA. Euskaraz.
ELVI EL VENTRÍLOCUO, "Nor da panpina?".
Gomendatutako adina: 4 urtetik aurrera, heldu
batekin. Sarrera: 3,50 €
Kultur Etxea.

12:15

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta
BURUHANDIEN KONPARTSA eta MUSIKA
BANDA** Udaltzabazarekin Ramón Esparza plazatik
San Andrés Parrokiaraino joango dira.
Ramón Esparza plaza.

12:30

MEZA KANTATUA. Gurutze Sainduaren ohorez.
San Andrés parroquia.

13:15

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta
BURUHANDIEN KONPARTSAREN eta
MUSIKA BANDAREN IBILBIDEA.**
Alde Zaharra.

14:30

Zizur Nagusiko erretirodunen **BAZKARIA eta
BAZKALONDOAN MUSIKA NAVARMUSIC**-ekin.
Pilotaleku ertaina.

16:00 - 19:00

LUDOTEKA ERRALDOIA. Jokulandia: Irrien
sukaldea.
Erreniega parkea (eguraldi txarra egingo balu
eskola-esparruan izango da).



17:00

**WATER-POLOREN II. TXAPELKETA "SAN
ANDRÉS 12"** (Kategoria: haurrak - mistoa).
Antolatzailea: ARDOI igeriketa-saila.
Kirol-instalazioak.

18:00 - 19:30

BRETOS ganadutegiko **BIGANTXAK**
GALTZAGORRI txarangarekin.
Alde Zaharra.

19:00

HAURRENTZAKO ENTZIERROA zezentxo
gurpildunekin.
Idoia plaza.

19:30

ILUNABARRA txistulari taldearen **IBILBIDEA.**
Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

EUSKAL DANTZAK. Zizurko gaitariekin eta
ILUNABARRA txistulari taldearekin.
Ramón Esparza plaza.

20:30 - 22:30

DANTZALDIA.
Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

ZEZENSUZKOA.
Alde Zaharra.

21:30 - 01:00

ANIMADISKOA. TECNOANIMADORES
taldearekin.
10 urtetik aurrera.
Pilotaleku ertaina.

22:45

SU ARTIFIZIALAK. FIESTA PIROTEKNIAREN
eskutik (Huesca).
Ardoi sektorea.

00:30 - 04:00

DANTZALDIA.
Alde Zaharra (pilotalekua).

*Dantzaldiak VARADERO orkestrarekin
izango dira.*

sábado 15

7:00

SALIDA desde la Parroquia San Andrés del grupo de Auroros de Zizur Mayor.
Casco Antiguo y Urbanización.

9:30

DIANAS a cargo de los Gaiteros de Zizur.
Casco Antiguo y Urbanización.

10:30

CHOCOLATADA INFANTIL.
Casco Antiguo (frontón).

11:00 - 14:00

TREN NEUMÁTICO.
Salida: Colegio Camino de Santiago.

12:00 - 13:30

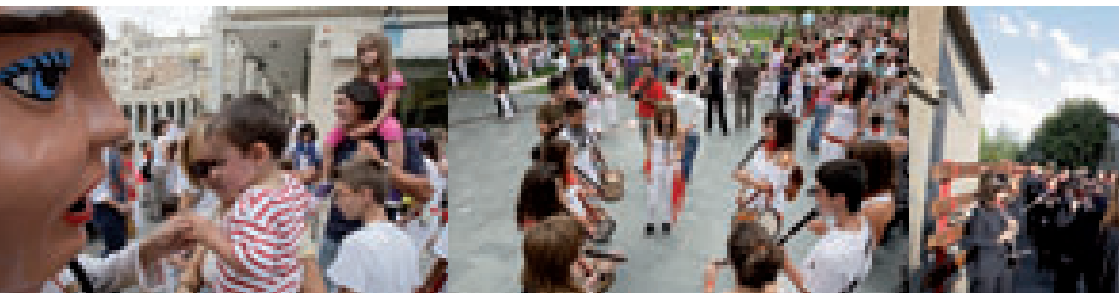
VACAS con la Ganadería HNOS. GANUZA.
Casco Antiguo.

13:00

CONCIERTO de la Banda de Música de Zizur Mayor.
Entrada: 2,00 €
Casa de Cultura.

17:00 - 19:00

CASTILLOS HINCHABLES con NAVAR.
Recinto escolar (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta).



12:00

TORNEO DE RANA: Semifinales.
Parque Erreniega (Cafetería Tentíssimo).

12:00

ZIZURREN KANTUZ.
Organiza: GARRAZTA Elkartea.
Casa Consistorial.

12:00

SALIDA de las **COMPARSAS** de **GIGANTES** y **CABEZUDOS** de **ZIZUR MAYOR.**
Casa de Cultura.

12:00 - 14:00

CASTILLOS HINCHABLES con NAVAR.
Recinto escolar (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en la pista cubierta).

17:00

II TORNEO DE WATERPOLO
"SAN ANDRÉS 12" (Categoría: infantil – mixta)
Organiza: Sección de Natación ARDOI
Instalaciones deportivas.

18:00 - 19:30

VACAS con la Ganadería HNOS. GANUZA
amenizado por la Txaranga DELIRIUM.
Casco Antiguo.

18:00

MERIENDA Ofrecida por la Asociación de Comerciantes de Zizur Mayor.
Parque Erreniega (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en frontón mediano).



sábado 15

19:00

DEPORTE RURAL con SARALEGI ANAIK.
Parque Erreniega (en caso de mal tiempo, tendrá lugar en frontón mediano).

19:00

ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas.
Plaza Idoia.

19:00

EXHIBICIÓN DE DANZAS VASCAS a cargo del grupo ELORDI de Zizur Mayor.
Plaza Ramón Esparza.

19:30

RECORRIDO del grupo de Txistularis ILUNABARRA. Casco Antiguo.

22:45

FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de la PIROTECNIA ZARAGOZANA (Zaragoza). Sector Ardoi.

00:30 - 02:00

ACTUACIÓN MUSICAL a cargo del grupo LOS TOTEM.
Parque Erreniega.

00:30 - 04:30

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

Las sesiones de baile serán a cargo de la orquesta STRENOS.



20:00 - 20:30

DANZAS DEL PAÍS a cargo de los Gaiteros de Zizur y del grupo de Txistularis ILUNABARRA.
Plaza Ramón Esparza.

20:30 - 22:30

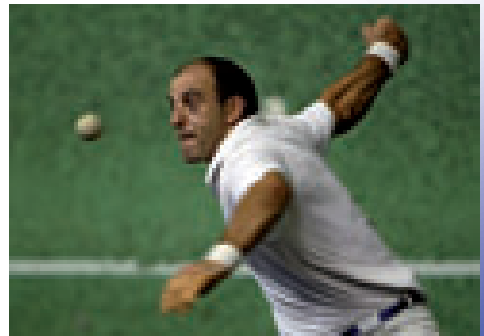
JUAN CARLOS y ENEKO: show de bailes caribeños y rueda cubana.
Parque Erreniega.

20:30 - 22:30

SESIÓN DE BAILE.
Casco Antiguo (frontón).

21:30

TORO DE FUEGO.
Casco Antiguo.



15 larunbata

7:00

Zizur Nagusiko Auroroen **IRTEERA**,
San Andrés Parrokiatik.
Alde Zaharra eta Auzoberria.

9:30

DIANAK Zizurko gaitariekin.
Alde Zaharra eta Auzoberria.

10:30

HAURRENTZAKO TXOKOLATADA.
Alde Zaharra (pilotalekua).

11:00 - 14:00

TREN NEUMATIKOA.
Irteera: Camino de Santiago ikastetxea.

12:00

IGELA-TXAPELKETA: Finalurrekoak.
Erreniega parkea (Tentissimo kafetegia).

12:00

ZIZURREN KANTUZ.
Antolatzailea: GARRAZTA Elkartea.
Udaletxea.

12:00

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta
BURUHANDIEN KONPARTSAREN IRTEERA**.
Kultur Etxea.

12:00 - 14:00

GAZTELU PUZGARRIAK NAVAR-ekin.
Eskola-esparrua (eguraldi txarra egingo balu pista
estalian izango da).

12:00 - 13:30

GANUZA ANAIAK ganadutegiko **BIGANTXAK**.
Alde Zaharra.

13:00

Zizur Nagusiko Musika Bandaren **KONTZERTUA**
Sarrera: 2,00 €. Kultur Etxea.



17:00 - 19:00

GAZTELU PUZGARRIAK NAVAR-ekin.
Eskola-esparrua (eguraldi txarra egingo balu pista
estalian izango da).

17:00

**WATER-POLOREN II. TXAPELKETA "SAN
ANDRÉS 12"** (Kategoria: haurrak - mistoa)
Antolatzailea: ARDOI igeriketa-saila.
Kirol-instalazioak.

15 larunbata

18:00 - 19:30

GANUZA ANAIAK ganadutegiko **BIGANTXAK**
DELIRIUM txarangarekin.
Alde Zaharra.



18:00

Zizur Nagusiko Merkatarien Elkartek eskainitako **ASKARIA**.
Erreniega parkea (eguraldi txarra egingo balu pilotaleku ertainean izango da).

19:00

HERRI-KIROLA SARALEGI ANALEkin.
Erreniega parkea (eguraldi txarra egingo balu pilotaleku ertainean izango da).

19:00

HAURENTZAKO ENTZIERROA zezentxo gurpildunekin.
Idoia plaza.

20:30 - 22:30

JUAN CARLOS eta ENEKOekin: Karibeko dantzen eta Kubako gurpilaren ikuskizuna.
Erreniega parkea.

20:30 - 22:30

DANTZALDIA.
Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

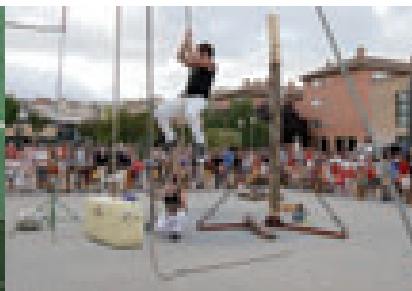
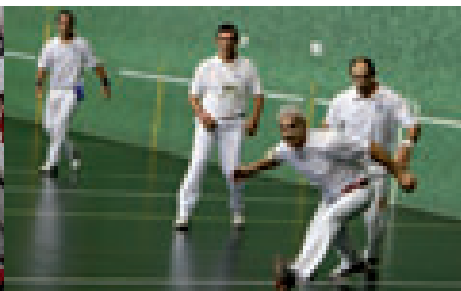
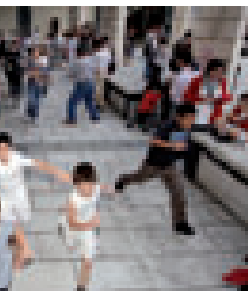
ZEZENSUZKOA.
Alde Zaharra.

22:45

SU ARTIFIZIALAK ZARAGOZANA
PIROTEKNIAREN eskutik (Zaragoza).
Ardoi sektorea.

00:30 - 02:00

MUSIKA-EMANALDIA LOS TOTEM taldearen eskutik.
Erreniega parkea.



19:00

EUSKAL DANTZEN ERAKUSTALDIA Zizur Nagusiko ELORDI taldearen eskutik.
Ramón Esparza plaza.

19:30

ILUNABARRA txistulari taldearen **IBILBIDEA**.
Alde Zaharra.

20:00 - 20:30

EUSKAL DANTZAK
Zizurko gaitariekin eta ILUNABARRA txistulari taldearekin.
Ramón Esparza plaza.

00:30 - 04:30

DANTZALDIA.
Alde Zaharra (pilotalekua).

Dantzaldiak STRENOS orkestrarekin izango dira.

**En fiestas de Zizur Mayor...
Zizur Nagusiko jaietan...**

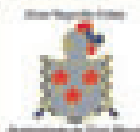
Stop agresiones sexistas



Eraso sexistarik ez!

¡NO, sigue siendo NO!

Ezetzta, ezetzta da!



**PÓLICIA MUNICIPAL
DE ZIZUR**

**ZIZUR NAGUSIKO
UDALTZAINGOA**

609 487 118

**ASESORÍA JURÍDICA PARA MUJERES
TODOS LOS JUEVES DE 15:30 A 18:00h.**

948 18 18 96

**ENAKUMEENTZAT LEGEAHOLKULARITZA
OSTEGUNERO 15:30etk 18:00ak ARTE.**

**SERVICIO DE
URGENCIAS
LARRIALDOKERBITZUA**

112

Domingo 16

9:30

DIANAS a cargo de los Gaiteros de Zizur.
Casco Antiguo y Urbanización.

10:30

CHOCOLATADA INFANTIL.

Plaza del quiosco.

11:00 - 13:30

TREN NEUMÁTICO ofrecido por A.I.F.N.A.

Salida: Plaza Ramón Esparza.

Recorrido: Sector Ardoi y Casco Antiguo.

11:00 - 14:00

TALLERES DE CIRCO "Zirqueamos".

Edad recomendada: de 6 a 14 años.

Plaza de la Mujer.

11:00 - 15:00

FERIA de OFICIOS ARTESANOS y ENCUENTRO de

ENCAJERAS animada por el grupo Zizurko
Trikitilariak.

Parque Erreniega y Casa de Cultura.

12:00

TORNEO DE RANA: Finales.

Parque Erreniega (Cafetería Tentísimo).

12:00

**SALIDA de la COMPARSA de GIGANTES y
CABEZUDOS y de la BANDA DE MUSICA de Zizur
Mayor** acompañando a la Corporación desde la

Casa Consistorial hasta la Parroquia de Ntra.

Sra. de la Esperanza de Doniantzu.

Casa Consistorial.

12:30

MISA CANTADA y OFRENDA FLORAL a la Virgen
de la Esperanza de Doniantzu.

Parroquia de Ntra. Sra. de la Esperanza de

Doniantzu.

14:00

**DESPEDIDA de la COMPARSA de GIGANTES y
CABEZUDOS de Zizur Mayor.**

Casa Consistorial.

16:30 - 19:00

TREN NEUMÁTICO ofrecido por A.I.F.N.A.

Salida: Plaza Ramón Esparza.

Recorrido: del Sector Ardoi a la Feria de
atracciones.



17:00 - 20:00

**FERIA de OFICIOS ARTESANOS y ENCUENTRO de
ENCAJERAS.**

Parque Erreniega.

18:00

ESPECTÁCULO DE CIRCO, "Patatas arriba".

Plaza de la Mujer (en caso de mal tiempo,
tendrá lugar en el frontón mediano).

18:00 - 19:30

VACAS con la Ganadería HNOS. GANUZA.

Casco Antiguo.

19:00

ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas.

Plaza Idoia.

19:30

TEATRO DE CALLE con TRAPU ZAHARRA,
"Vuelta & vuelta".

Parque Erreniega.

19:30 - 20:00

BAILE DE LA ERA a cargo de los Gaiteros de
Zizur.

Plaza Ramón Esparza.

20:00

ANIMACIÓN INFANTIL con LOS TITIRITEROS DE
BINÉFAR, "Aquí te espero".

Todos los públicos.

Casco Antiguo (frontón).

21:30

TORO DE FUEGO.

Casco Antiguo.

21:45

FIN DE FIESTA. Pasacalles pirotécnico con el
grupo TEATRAPO, "Drakomanía".

Todos los públicos.

Casco Antiguo.

BARBAÇOAS EN LA VÍA PÚBLICA

Condiciones para su autorización

Para poder realizar costilladas y calderetes durante los días de las Fiestas Patronales en espacios públicos como plazas, paseos y parques, será imprescindible que el espacio público reúna las siguientes condiciones:

1. Que sea zona pavimentada (hormigón o baldosa).
2. Que el utensilio en el que se realice el fuego sea barbacoa, bidón o chapa, con una separación con respecto al suelo de, al menos, 30 cm.
3. El material de combustión deberá ser sarmiento, carbón vegetal o butano.
4. La distancia de seguridad entre el fuego y los coches, fachadas de edificios o mobiliario urbano será de 3 m.
5. Se podrán instalar mesas para comer, dejando siempre suficiente espacio para que se pueda circular sin dificultad. Las zonas ajardinadas no se podrán utilizar para este fin.
6. La limpieza de la zona será responsabilidad exclusiva de quien organice.
7. El horario para poder realizar dicha actividad será de 09:00 a 00:00.
8. Una de las personas organizadoras deberá identificarse como responsable de la actividad, en el supuesto de que sea requerido para ello por los servicios municipales.

BARBAKOAK BIDE PUBLIKOAN

Baimentzeko baldintzak

Herriko Festen egunetan espazio publikoetan -plazak, pasealekuak, parkeak- saiheskiak eta kaldereteak egiteko, espazio publikoak nahitaez honako baldintzak bete beharko ditu:

1. Zoladura duen eremua izatea (hormigoia edo baldosa).
2. Sua egiteko erabilitako tresna barbakoak, bidoia edo xafla izatea, lurretik 30 zentimetroko tartea izanik gutxienez.
3. Erretzeko materiala xirmendua, egur-ikatza edo butanoa izatea.
4. Sua eta autoen, eraikinen fatxaden edo hiri-altzarien arteko segurtasun-tartea 3 metrokoa izango da.
5. Jateko mahaiaik jartzen ahalko dira, betiere zailtasunik gabe ibiltzeko behar den tokia utziz. Xede horretarako ezin izango dira berdeguneak erabili.
6. Inguruaren garbiketa antolatzaileen erantzukizun bakarra izango da.
7. Aipatu jarduera egin ahal izateko ordutegia honako hau izango da: 9:00 - 00:00.
8. Antolatzaileetako bat jardueraren arduradun bezala identifikatu beharko da, udal-zerbitzuek horrela eskatzen badiote.

PRESUPUESTO FIESTAS: Año 2012 FESTETAKO AURREKONTUA: 2012. urtea

101.459,00 €

| | |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| Actividades gastronómicas / Gastronomía-jarduerak | 8.073,00 |
| Actividades infantiles / Haurrentzako jarduerak | 8.323,00 |
| Actuaciones musicales / Musika-emanaldiak | 21.468,00 |
| Espectáculos taurinos / Zezenketa-ikuskitunak | 8.643,00 |
| Gastos de funcionamiento / Funtzionamendu-gastuak | 11.066,00 |
| Pirotecnia / Piroteknia | 11.493,00 |
| Espectáculos juveniles / Gazteentzako ikuskizunak | 10.307,00 |
| Espectáculos de calle / Kaleko ikuskizunak | 16.819,00 |
| Otros espectáculos / Beste ikuskizunak | 5.267,00 |
| TOTAL GASTOS / GASTUAK OSOTARA | 101.459,00 |

16 igandea

9:30

DIANAK Zizurko gaitariek.
Alde Zaharra eta Auzoberria.

10:30

HAURRENTZAKO TXOKOLATADA.
Kioskoren plaza.

11:00 - 13:30

TREN NEUMATIKOA. A.I.F.N.A.-k eskainia
Irteera: Ramón Esparza plaza.
Ibilbidea: Ardoi sektorea eta Alde Zaharra.

11:00 - 14:00

ZIRKU-LANTEGIAK, "Zirqueamos".
Gomendatutako adina: 6 - 14 urte
Emakumearen plaza.

11:00 - 15:00

**ARTISAU-LANBIDEEN AZOKA eta
PARPAILAGILEEN TOPAKETA** Zizurko
Trikitilariek.
Erreniega parkea eta Kultur Etxea.

12:00

IGELA-TXAPELKETA. Finalak.
Erreniega parkea (Tentíssimo kafetegia).

12:00

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta BURUHANDIEN
KONPARTSA eta MUSIKA BANDA** Udalbatzarekin
Udaletxetik Doniantzuko Itxaropenaren Andre
Maria Parrokiaraino joango dira.
Udaletxea.

12:30

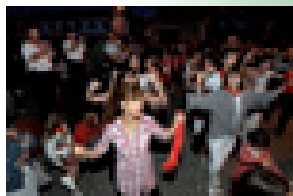
MEZA KANTATUA eta LORE ESKAINTZA
Doniantzuko Itxaropenaren Andre Mariari.
Doniantzu Itxaropenaren Andre Maria Parrokia.

14:00

**Zizur Nagusiko ERRALDOIEN eta BURUHANDIEN
KONPARTSAREN AGURRA.**
Udaletxea.

16:30 - 19:00

TREN NEUMATIKOA. A.I.F.N.A.-k eskainia
Irteera: Emakumearen plaza.
Ibilbidea: Ardoi sektoretik atrakzioen feriara.



17:00 - 20:00

**ARTISAU-LANBIDEEN AZOKA eta
PARPAILAGILEEN TOPAKETA.**
Erreniega parkea.

18:00

ZIRKU-IKUSKIZUNA, "Patas arriba".
Emakumearen plaza (eguraldi txarra egingo
balu pilotaleku eratinean izango da).

18:00 - 19:30

GANUZA ANAIK ganadutegiko **BIGANTXAK.**
Alde Zaharra.

19:00

HAURRENTZAKO ENTZIERROA zezentxo
gurgildunekin.
Idoia plaza.

19:30

KALE-ANTZERKIA. TRAPU ZAHARRA,
"Vuelta & vuelta".
Erreniega parkea.

19:30 - 20:00

LARRAINDANTZA Zizurko gaitariek.
Ramón Esparza plaza.

20:00

HAURRENTZAKO ANIMAZIOA. LOS TITIRITEROS
DE BINÉFAR, "Aquí te espero".
Guztiontzat.
Alde Zaharra (pilotalekua).

21:30

ZEZENSUZKOA.
Alde Zaharra.

21:45

FESTEN BUKAERA. Kalejira piroteknikoa.
TEATRAPO, "Drakomanía".
Guztiontzat.
Alde Zaharra.

Disfruta en la calle

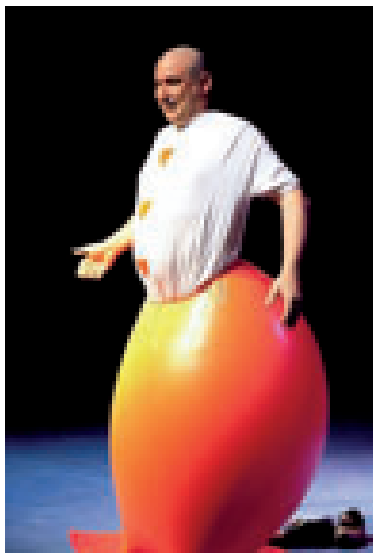
Miércoles 12
12 asteazkena

GLOBESION. Magia con globos.
Castellano

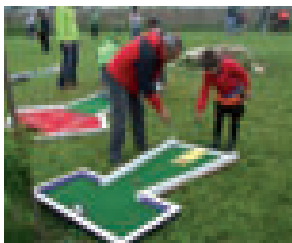
18:00, en el Parque Erreniega.

GLOBESION. Magia puxikekin.
Gaztelaniaz.

18:00, Erreniega parkean.



Jueves 13
13 osteguna



LUDOTECA GIGANTE.

Jokulandia: Golf de reciclaje. 16:00-19:00, en el Parque Erreniega.

LUDOTECA ERRALDOIA.

Jokulandia: Birziklatze-golfa. 16:00-19:00, Erreniega parkean.



IÑIGO DIAZ, IÑAKI KREATOR, DJ TXINO y VIDEOART JL

VISIÓN. Música electrónica, djs, proyecciones, show de batería electrónica, break dance, etc.

00:00-04:00, en el frontón del Casco Antiguo.

IÑIGO DIAZ, IÑAKI KREATOR, DJ TXINO eta VIDEOART

JL VISIÓN. Musika elektronika, djs, ikus-entzunezko emanaldiak, bateria elektronikoaren ikuskizuna, break dance, e.a. 00:00-04:00, Alde zaharreko pilotalekuan.

Viernes 14 / 14 ostirala



LUDOTECA GIGANTE.

Jokulandia: La cocina de las risas. 16:00-19:00, en el Parque Erreniega.

LUDOTECA ERRALDOIA.

Jokulandia: Irrien sukaldea. 16:00-19:00, Erreniega parkean.

GOZA EZAZU KALEAN

SÁBADO 15 / 15 LARUNBATA

JUAN CARLOS y ENEKO. Show de Bailes Caribeños y Rueda Cubana.
20:30-22:30, en el Parque Erreniega.



JUAN CARLOS eta ENEKO. Karibeko dantzen eta Kubako gurpilaren ikuskizuna.
20:30-22:30, Erreniega parkean.

LOS TOTEM. Versiones de rock and roll clásico de los años 60 y 70.
00:30-02:00, en el Parque Erreniega.



LOS TOTEM. 60 eta 70eko hamarkadaren rock and roll klasikoaren bertsioak.
00:30-02:00, Erreniega parkean.

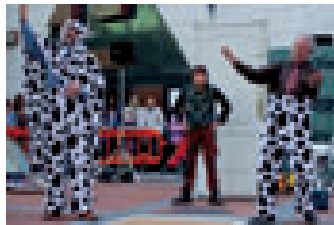
DOMINGO 16
16 IGANDEA



ZIRQUEAMOS. Taller de circo
11:00-14:00, en la Plaza de la Mujer.
ZIRQUEAMOS. Zirku-lantegiak.
11:00-14:00, Emakumearen plazan.



"PATAS ARRIBA".
Espectáculo de circo
18:00, en la Plaza de la Mujer.
"PATAS ARRIBA". Zirku-ikuskizuna.
18:00, Emakumearen plazan.



TRAPU ZAHARRA,
"Vuelta & vuelta".
Teatro de calle.
19:30, en el Parque Erreniega.

TRAPU ZAHARRA,
"Vuelta & vuelta".
Kale-antzerkia.
19:30, Erreniega parkean.



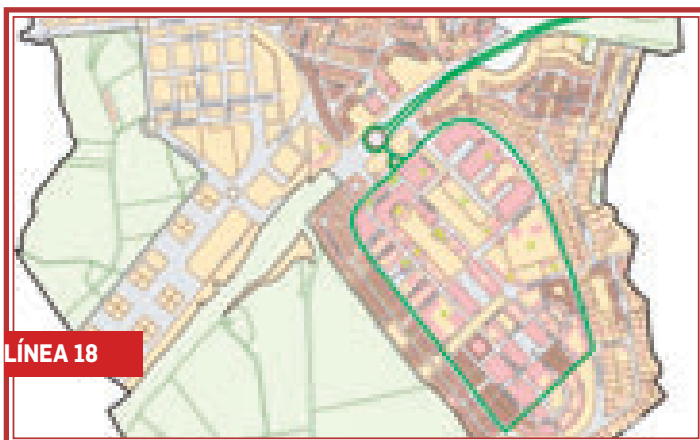
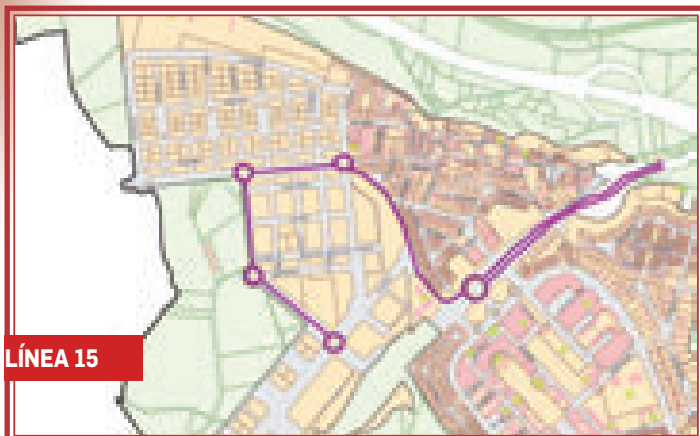
TITIRITEROS DE BINÉFAR, "Aquí te espero". Animación infantil.
20:00, en el frontón del Casco Antiguo.

TITIRITEROS DE BINÉFAR, "Aquí te espero". Haurrentzako animazioa.
20:00, Alde Zaharreko pilotalekuan.



TEATRAPO, "Drakomanía". Pasacalles pirotécnico
21:45, en el Casco Antiguo.
TEATRAPO, "Drakomanía". Kalejira piroteknikoa
21:45, Alde Zaharreko pilotalekuan.

**RECORRIDOS DEL TRANSPORTE PÚBLICO DURANTE LAS FIESTAS
GARRAIO PUBLIKOAREN IBILBIDEAK FESTETAN**



CASA AZCONA

El restaurante de Zizur



DISFRUTA

De un lugar con la mejor gastronomía

CONOCE

El primer y único Hotel restaurante de Zizur con la Q de calidad turística

RELÁJATE

En la mejor terraza de Zizur

PREGUNTA

Te ofrecemos presupuestos según tus necesidades y disponemos de salón privado para tus compromisos

Avda. Belascoáin, 24
31180 Zizur Mayor (Navarra)
Tel.: 948 287 662 • Fax: 948 287 663
E-mail: info@hotelcasaaazona.com
www.hotelcasaaazona.com



CALIDAD TURÍSTICA



Tu vivienda nueva en Ardoi :) algo más que cuatro paredes

Tienes tus aficiones. Te gusta la jardinería o mirar las estrellas. Quieres tener un hogar donde relajarte, jugar con tus hijos o reunirte con tus amigos. Si tu vida tiene extras, tu nueva casa también.



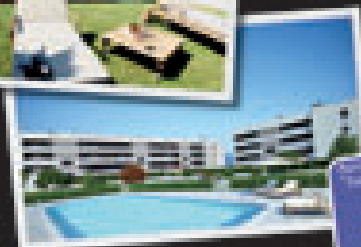
EL PINAR DE ARDOI

VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS,
CON ZONA AUTOMÁTICA, PARQUE DE
JUEGOS INFANTIL Y PISCINA.

DISPONIBILIDAD DE VIVIENDAS CON
SOLÁRIUM DE ACCESO PRIVADO Y PLANTA
BAJA CON JARDÍN



ENTRADA
JUNIO DE 2013



ARDOI
28
VPT

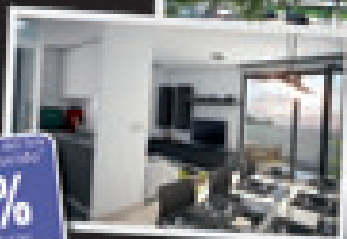
VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORMITORIOS,
CON AMPLIAS TERRAZAS

DISPONIBILIDAD DE VIVIENDAS EN
PLANTA BAJA CON TERRAZA-JARDÍN.

INFORMAR DE LAS VIVIENDAS DISPONIBLES EN
ASIGNACIÓN DIRECTA



ENTRADA
DICIEMBRE DE 2012



4%
de descuento en el precio de venta
de las viviendas de este proyecto

mi casa, donde soy como soy **ABAIGAR**

línea gratuita
948 300 999 • www.abaigar.com